

la forme de parentheses; des passages transposés, des explications de figures géométriques venant après la démonstration dont elles sont le sujet. Il falloit donc éclaircir des passages qu'on n'entendoit point; remplacer par des mots propres de longues circonlocutions, retrancher des répétitions fastidieuses qui ne servoient qu'à embrouiller la matiere, en faisant traîner les démonstrations; jeter en notes des définitions & observations intercalées dans le texte, qui rompoient la chaîne des raisonnemens: transposer des passages déplacés qui suspendoient trop long-tems l'attention; fondre dans le corps des démonstrations les explications séparées des planches, hors-d'œuvres qui fatiguoient le lecteur, en faisant perdre à l'auteur le mérite précieux d'une marche rapide. C'est ce qu'a exécuté le nouveau traducteur. Il éclaircit, il élague, il transpose, il lie plus étroitement les différentes parties de l'original; par-tout il sépare l'or de la fange: mais quelque libre que soit sa traduction, elle n'en rend pas moins fidèlement l'esprit & la substance de l'original.



Joseph; par Mr. Bitaubé, de l'academie des sciences & belles-lettres de Berlin & de celle des inscriptions & belles-lettres de Paris. 5^e. édition. A Paris, de l'imprimerie de Didot l'aîné. 2 petits vol.

CE poëme en prose, connu depuis 20 ans, reparoit ici dans une très-jolie édition,